

**Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC**

<b>Product</b>	<b>Type designation</b>
Engine preheater .....	MVP...
Inlet cable .....	MK
Mains supply cable .....	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

<b>Standards</b>	<b>Test reports issued by</b>	<b>Regarding</b>
SS 433 07 90 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60 335-1 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992) .....	SEMKO .....	electrical safety
CENELEC HD 22 .....	SEMKO .....	electrical safety
CEE 7 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 50 081-1 (1992) .....	SEMKO .....	EMC-emission
EN 50 082 (1995) .....	SEMKO .....	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

**Calix AB**  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

**Phone:**  
+46 (0)16-10 80 00

**Support:**  
+46 (0)16-10 80 90

**Fax:**  
+46 (0)16-10 80 60

**E-mail:**  
info@calix.se

**E-mail:**  
teknik@calix.se

**Internet:**  
www.calix.se

# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

## M99



*Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.*

*Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitimen kanssa.*

*Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.*

*Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.*

**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

**2 Intagskabel MK**

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

**3 Batteriladdare BL**

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

**4 Relä till timer**

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

**5 Skarvkabel**

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

**6 Grenuttag**

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

**7 Motorvärmare**

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

**8 Kupévägguttag**

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

**9 Kupévärmare**

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

**10 Fjärrkontroll till timer**

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

**11 Strålningsskydd**

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

**12 Pump**

Pumppu / Pump / Pumpe

SVENSKA

1. Värmaren monteras på utsidan av höger rambalk.
2. Montera ihop värmaren med de bifogade slangarna och skarvstosen enligt bild A. Lossa slangen (1) från röret (2). Montera värmaren med slangar enligt bild (B) och anslut slang (1) på toppen av värmaren. Märk ut och borra två Ø 4 mm hål i balken. OBS ! Se till att värmarens nedre bredare del kommer nedanför balken så att värmaren ligger plant mot balken, se bild (C). Dra fast värmaren med bifogade skruv. Se till att slangklammorna kommer helt innanför upphöjningarna på anslutningarna.
3. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Lämmitin asennetaan oikeanpuoleisen runkopalkin ulkopuolelle.
2. Asenna mukana tulleet letkut lämmittimeen ja jatkoliiitos kuvanmukaisesti A. Irrota letku (1) putkesta (2). Asenna lämmitin letkuineen kuvanmukaisesti (B) ja liitä letku (1) lämmittimen yläliitokseen. Merkkää ja poraa 2 kpl 4 mm reikää palkkiin. Huom! Tarkista että lämmittimen leveämpi osa tulee palkin alapuolelle niin että lämmittimen sivu on palkin kohdalla katso kuva (C). Kiinnitä lämmitin mukana tulleella ruuvilla. Tarkista että letkunliittimet tulevat kokonaan korotusten sisäpuolelle.
3. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

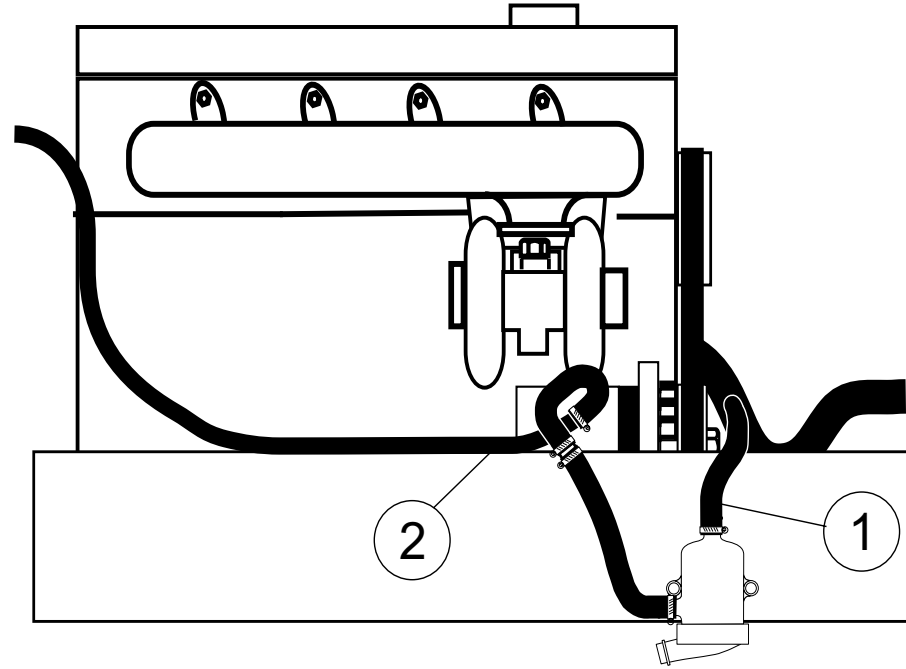
ENGLISH

1. The heater is placed on the outside of the right frame beam.
2. Assemble the heater with the supplied hoses and joint as shown in picture A. Remove the hose (1) from the pipe (2). Apply the heater with hoses as shown in pic. B and mount the hose (1) on the heaters top connection. Mark and drill two Ø 4 mm holes in the beam. NOTE ! Make sure that the lower, wider part of the heater is below the beam so that the heater has a level surface against the beam, see pic. C. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
3. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Das Heizelement wird an der Außenseite des rechten Karosserieträgers montiert.
2. Verbinden Sie das Heizelement mit den mitgelieferten Schläuchen und Adaptern wie in Abbildung A dargestellt. Entfernen Sie den Schlauch (1) vom Rohr (2). Montieren Sie den Motorvorwärmer mit den Schläuchen wie in Abbildung B dargestellt und verbinden Sie den Schlauch (1) mit dem oberen Anschlussstutzen des Heizelements. Markieren und bohren Sie zwei Ø 4 mm Löcher in den Träger. ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass der tiefe, breitere Teil des Heizelements unterhalb vom Träger montiert wird, so dass die Heizelementoberfläche gegen den Träger anliegt, siehe Abbildung C. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen.
3. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

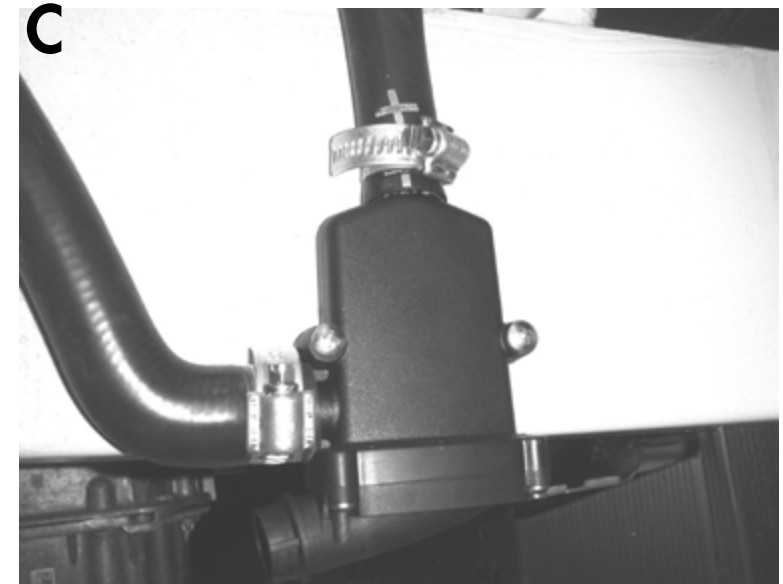
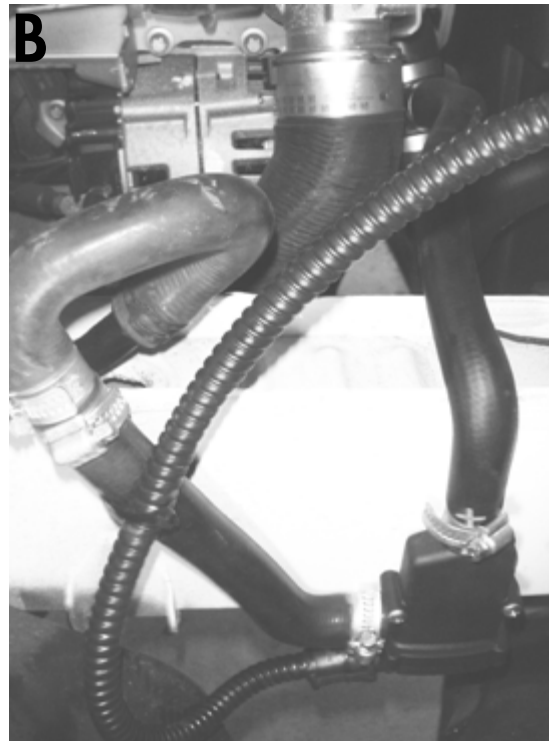
M99



MERCEDES

Sprinter 316 CDI 2009-> ⚙651

Sprinter 516 CDI 2009-> ⚙651



= Motortyp

⚙ = Moottorityyppi

= Engine model